



Estudios Sociológicos

ISSN: 0185-4186

revistaces@colmex.mx

El Colegio de México, A.C.

México

Morcillo Laiz, Álvaro; Weisz, Eduardo
Max Weber: a 150 años de su nacimiento
Estudios Sociológicos, vol. XXXII, núm. 96, septiembre-diciembre, 2014, pp. 651-653
El Colegio de México, A.C.
Distrito Federal, México

Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=59840009007>

- ▶ Cómo citar el artículo
- ▶ Número completo
- ▶ Más información del artículo
- ▶ Página de la revista en redalyc.org

Max Weber: a 150 años de su nacimiento

Álvaro Morcillo Laiz
Eduardo Weisz

Hace 150 años, el 21 de abril de 1864, nació en Erfurt, hoy Alemania, uno de los pensadores más trascendentales de las ciencias sociales. Su relevancia para la historia económica, las ciencias políticas o la sociología —por nombrar algunos de los campos en los que contribuyó— se hace evidente en la actualidad de sus aportes, así como en la medida en que sus análisis siguen interpelándonos y conduciéndonos a volver una y otra vez a sus escritos. Su importancia puede incluso apreciarse en la cantidad de investigaciones actuales que se apoyan en sus trabajos, o en el número de publicaciones que se proponen volver sobre uno u otro aspectos de sus aportes —incluyendo una revista, *Max Weber Studies*, publicada desde el año 2000 bianualmente en Londres con el propósito de conocer mejor a este autor—.

La variedad de perspectivas y de disciplinas involucradas en la producción de Weber, y la enorme bibliografía que desde principios del siglo XX discute con ella y lo sigue haciendo, volvieron sumamente compleja nuestra tarea como editores de este *dossier de Estudios Sociológicos*. En lo que sigue, queremos exponer los argumentos que nos han llevado a seleccionar las contribuciones que presentamos, una decisión que, sin duda, no podría dejar de ser arbitraria. En primer lugar, hemos decidido ofrecer dos interpretaciones de cuestiones fundamentales: su concepción de la importancia de los intereses ideales y materiales en el capitalismo, por un lado, y por otro la tensión entre la concepción de Weber de un proceso histórico-universal de racionalización y su defensa de la nación alemana; y en segundo lugar, hemos incluido dos artículos que exploran la base textual de las nuevas interpretaciones de Weber y se centran, desde esta clave, en *Economía y sociedad*, en la historia de su edición y en la de su traducción al español.

El artículo de Michael Löwy, un destacado especialista en Marx y en Weber, es una traducción de un texto recientemente publicado en francés,

mediante el cual su autor aborda uno de los aspectos de la interpretación de la obra weberiana más controvertidos. Löwy cuestiona una idea muy extendida hasta bien avanzado el siglo XX, según la cual Weber habría tenido una concepción de la sociedad opuesta a la de Marx. Si bien esa contraposición había sido rebatida ya desde hace varias décadas, en el marco de la llamada “despersonalización” de Weber, este artículo se destaca por analizar “La ética protestante y el espíritu del capitalismo”, la célebre tesis weberiana, para poner de manifiesto las similitudes de ambos autores tanto en la perspectiva analítica como en la crítica a las consecuencias para el individuo al que da lugar el capitalismo moderno. Más allá de evidentes diferencias entre Marx y Weber, Löwy hace una contribución novedosa al mostrar cómo las perspectivas de ambos autores se asemejan, por momentos incluso más de lo que Weber probablemente creía.

El análisis de los escritos políticos de Weber que presenta Eduardo Weisz se caracteriza por mostrar que las intervenciones de este autor estuvieron, desde sus orígenes, articuladas en torno a dos ejes: su perspectiva sobre el proceso de racionalización y su defensa axiomática de la nación alemana. En este sentido, Weisz parte de la perspectiva —asociada a la forma en que se lee a Weber en las últimas décadas— de que el proceso histórico-universal de racionalización, un proceso cuyos orígenes se hallan en las religiones de salvación, constituye la piedra angular de la perspectiva social y cultural de este autor. Por otro lado, del análisis que el artículo propone, surgen las tensiones que suponen sostener esa perspectiva junto con un omnisciente énfasis en la defensa de la nación alemana. Weisz encuentra una respuesta a esas tensiones, tanto en la concepción metodológica weberiana —asociada a la distinción entre juicios de valor y juicios científicos—, como en el intento de este autor de salvar *un resto de libertad individual*. En este sentido, este artículo a la vez que permite comprender mejor a Weber, abre una perspectiva para reflexionar sobre el destino del individuo moderno en un mundo desencantado.

Gran parte de los esfuerzos que se han hecho en los últimos 30 años por releer a Weber se apoyaron en un examen cuidadoso de sus textos y, específicamente, en la forma en que se definió el *corpus* weberiano, especialmente tras su muerte. Este interés en los textos se extiende a *cómo* se hicieron y a *qué* dicen las traducciones de Weber. El artículo de Wolfgang Mommsen constituye una intervención crucial en el debate académico y editorial que llevó a la transformación completa de *Economía y sociedad*, en el marco de la edición de las obras completas de Weber, la *Max Weber Gesamtausgabe*. Mommsen, fallecido en 2004 fue, además del autor de *Max Weber und die deutsche Politik* [*Max Weber y la política alemana*], uno de los libros más

importantes que se han escrito sobre Weber, un gran conocedor de las fuentes archivísticas en que se basa la reedición de sus obras completas y, por este motivo, la figura fundamental entre los editores de las mismas.

Una de las conclusiones de dicho debate es que esta obra fue, en rigor, una construcción relativamente arbitraria realizada en 1922 por Marianne Weber, la viuda del autor y, a partir de los años cincuenta, modificada aún más por Johannes Winckelmann. Mommsen y los demás editores hicieron un esfuerzo titánico por reconstruir las intenciones de Weber durante los distintos períodos en que redactó los textos que luego fueron integrados en *Economía y sociedad*, una publicación que sólo en los escritorios de Marianne y de Winckelmann tomó la forma de un libro. El artículo que presentamos, escrito en el contexto de tales esfuerzos y discusiones, ayuda a entender la decisión final del comité editorial de que los textos del legado que en 1922 tomaron forma de un libro, apareciera, en las obras completas, en seis volúmenes independientes.

Una vez que se había creado un libro llamado *Wirtschaft und Gesellschaft*, se planteaba el problema de su traducción. El artículo de Álvaro Morcillo explora los problemas que hubo que resolver para poder publicar la primera traducción completa en 1944, el año en que apareció en español en México. Como se muestra en este artículo, el equipo a cargo de esa tarea, encabezado por José Medina Echavarría y compuesto casi totalmente por exiliados españoles, careció tanto de una formación específica en el pensamiento sociológico como de una necesaria coordinación entre sus miembros, que permitiera unificar las traducciones de cada uno de ellos. Esto redundó en que los traductores no supieran o no pudieran verter los términos importantes de *Economía y sociedad*—también de *Historia económica general*—de manera consistente dentro de la traducción, así como en imprecisiones que vinculan a Weber con otros autores, entre ellos Marx, y lo separan de aquellos en los que efectivamente se basó. Como consecuencia de todo ello, la lectura de la obra y su comprensión se hacen más difíciles para quienes emplean su versión traducida.

Como señalamos, la selección tiene naturalmente un grado de arbitrariedad, pero creemos que con estos artículos estamos presentando claves relevantes para una mejor comprensión de Max Weber, a la vez que ofreciendo razones del papel que éste ha tenido, y lo sigue teniendo, en las ciencias sociales.